



Το τέλος του Ιουδαϊσμού

Giorgio Agamben

Το τέλος του Ιουδαϊσμού

Τίτλος πρωτοτύπου: **The End of Judaism**

Συγγραφέας: **Giorgio Agamben**

Απόδοση στα ελληνικά:
μεταφραστική ομάδα wormhole,
ένα μεταφραστικό εγχείρημα
που γεφυρώνει τον αναγνώστη
με διάσπαρτα κείμενα ανά τον κόσμο.



Θεωρούμε πώς η ανταλλαγή γνώσης και εμπειριών
δεν θα πρέπει να υφίστανται ως μορφή εμπορεύματος.
Γι' αυτό πήραμε την απόφαση, με ότι μέσο διαθέτουμε,
να παρέχουμε ανοιχτή πρόσβαση σε βιβλία,
κείμενα, άρθρα, δοκίμια, κυρίως ξενόγλωσσα,
σε αυτούς που δεν μπορούν να έχουν,
λόγω οικονομικής δυσπραγίας
ή/και που δεν γνωρίζουν καλά μία ξένη γλώσσα.

Μία μορφή αλληλεγγύης, αν θέλετε,

για την προσέγγιση στην παραγωγή γνώσης,
μέσα από διαδικασίες αυτομόρφωσης αλλά και
υποδείξεις υλικού για μεταφράσεις τις οποίες
μπορείτε να στείλετε στο: `wormhole_txt (at) riseup.net`

Νοέμβριος, 2024

Giorgio Agamben, 2024

Το τέλος του Ιουδαιισμού

Δεν είναι δυνατόν να κατανοήσει κανείς το νόημα όσων συμβαίνουν σήμερα στο Ισραήλ, αν δεν κατανοήσει ότι **Ο Σιωνισμός αποτελεί διπλή άρνηση της ιστορικής πραγματικότητας του Ιουδαϊσμού.**

Ουσιαστικά όχι μόνο εκχωρεί στους Εβραίους το έθνος-κράτος των Χριστιανών, αλλά ο Σιωνισμός αποτελεί την κορύφωση εκείνης της διαδικασίας αφομοίωσης που, από τα τέλη του 18ου αιώνα, ακυρώνει σταδιακά την Εβραϊκή ταυτότητα.

Αναμφίβολα, όπως έχει δείξει ο Amnon Raz-Krakotzkin σε μια υποδειγματική μελέτη, **στα θεμέλια της Σιωνιστικής συνείδησης βρίσκεται μια άλλη άρνηση, η άρνηση του Galut, δηλαδή της εξορίας** ως γενικής αρχής που είναι κοινή σε όλες τις ιστορικές μορφές του Ιουδαϊσμού, όπως τον γνωρίζουμε. Οι προϋποθέσεις αυτής της αντίληψης για την εξορία προϋπήρχαν της καταστροφής του Δεύτερου Ναού και είναι ήδη παρούσες στη βιβλική λογοτεχνία.

Η εξορία είναι η ίδια η μορφή της Εβραϊκής ύπαρξης στη Γη, και ολόκληρη η Εβραϊκή παράδοση -από τη Mishnah μέχρι το Talmud, από την αρχιτεκτονική της συναγωγής μέχρι τη μνήμη των βιβλικών γεγονότων- σχεδιάστηκε και βιώθηκε από την προοπτική της εξορίας. Για έναν Ορθόδοξο Εβραίο, οι Εβραίοι που ζουν στο κράτος του Ισραήλ βρίσκονται επίσης στην εξορία. Και το κράτος σύμφωνα με το Torah, που προσδοκούν οι Εβραίοι με τον ερχομό του Μεσσία, δεν έχει καμία σχέση με ένα σύγχρονο έθνος-κράτος, σε τέτοιο βαθμό ώστε ο πυρήνας του να βρίσκεται ακριβώς στην ανοικοδόμηση του Ναού και την αποκατάσταση των θυσιών, για τις οποίες το κράτος του Ισραήλ δεν θέλει καν να ακούσει.

Επιπλέον, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η εξορία σύμφωνα με τον Ιουδαϊσμό δεν είναι μόνο η κατάσταση των Εβραίων, αλλά αφορά την ελλιπή κατάσταση του κόσμου στο σύνολό του.

Σύμφωνα με ορισμένους Καμπαλιστές, συμπεριλαμβανομένου του Luria, η εξορία ορίζει την ίδια την κατάσταση της θεότητας, η οποία δημιούργησε τον κόσμο εξορίζοντας τον εαυτό της από τον εαυτό της, και αυτή η εξορία θα διαρκέσει μέχρι την έλευση του Tiqqun, δηλαδή την αποκατάσταση της αρχικής τάξης.

Είναι ακριβώς αυτή η άνευ όρων αποδοχή της εξορίας, με την απόρριψη που αυτή συνεπάγεται για όλες τις σημερινές μορφές κρατικής υπόστασης, που θεμελιώνει την υπεροχή των Εβραίων έναντι των θρησκειών και των λαών που έχουν συμβιβαστεί με το κράτος.

οι Εβραίοι, μαζί με τους Ρομά, είναι ο μόνος λαός που έχει απορρίψει το κράτος, δεν διεξήγαγε πολέμους και δεν βάφτηκε ποτέ με το αίμα άλλων λαών.

Με τη θεμελιώδη άρνηση της εξορίας και της διασποράς υπέρ ενός έθνους-κράτους, ο Σιωνισμός έχει επομένως προδώσει την ίδια την ουσία του Ιουδαϊσμού.

Δεν προκαλεί έκπληξη λοιπόν το γεγονός ότι αυτή η απομάκρυνση δημιούργησε μια άλλη εξορία, αυτή των Παλαιστινίων, και οδήγησε το κράτος του Ισραήλ να ταυτιστεί με τις πιο ακραίες και αδίστακτες μορφές του σύγχρονου έθνους-κράτους.

Ο επίμονος ισχυρισμός των Σιωνιστών ότι η ιστορία απέκλεισε τους Εβραίους από τη Διασπορά, είναι ένα βήμα προς την ίδια κατεύθυνση.

Αλλά μπορεί να σημαίνει ότι ο Ιουδαϊσμός, που δεν πέθανε στο Άουσβιτς, ίσως συναντά σήμερα το τέλος του

Giorgio Agamben

Πηγή: <https://illwill.com/the-end-of-judaism>

Αρχική πηγή: <https://www.quodlibet.it/giorgio-agamben-la-fine-del-giudaismo>